

KONINKRIJK BELGIE.
-----ROYAUME DE BELGIQUE.
-----ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.
-----AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 4e november 1966 door de Minister van Nationale Opvoeding en door de Minister-Staatssecretaris voor Nationale Opvoeding verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot vaststelling van het statuut van de taalinspectie", heeft de 10e november 1966 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Education nationale et par le Ministre-Secrétaire d'Etat à l'Education nationale, le 4 novembre 1966, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant le statut de l'inspection linguistique", a donné le 10 novembre 1966 l'avis suivant :

OPSCHRIJFT.

Het ontwerp-besluit stelt het statuut vast van de taalinspecteurs inzake onderwijs. Dit voorwerp zou beter tot uiting komen in het volgend opschrift :

"Koninklijk besluit houdende het statuut van de taalinspectie inzake onderwijs".

AANHEF.

Als rechtsgrond dient hier enkel te worden verwezen naar artikel 18, eerste lid, van de wet van 30 juli 1963 houdende taalregeling in het onderwijs.

De verwijzing naar artikel 66 van de Grondwet dient dan ook te worden weggelaten.

Het akkoord van de Minister tot wiens bevoegdheid het algemeen bestuur behoort, moet worden aangeduid met de datum waarop het werd gegeven.

.../...

Ingevolge het koninklijk besluit van 25 april 1966 tot vaststelling van de bevoegdheden van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, en van de Minister van Financiën, worden de bevoegdheden die uitsluitend betrekking hebben op de begroting en op de controle van de uitgaven uitgeoefend door de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting.

Men schrijve derhalve : "Gelet op het akkoord van de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, gegeven op ... ; ".

BESCHIKKEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Een meer beknopte lezing van artikel 1 is de volgende:
"Artikel 1.-

De taalinspectie in het onderwijs wordt uitgeoefend door twee hoofdinspecteurs en ten hoogste zes inspecteurs".

Artikel 2.

Dit artikel laat na te bepalen volgens welke criteria de leden van de inspectie over de twee kaders zullen verdeeld worden. De tekst zou derhalve op dit punt moeten worden aangevuld.

Artikel 4.

Zoals de tekst onder 2° is gesteld, is het niet uitgesloten dat beide hoofdinspecteurs een zelfde diploma bezitten. Ook wordt niet voorzien dat de hoofdinspecteur het bewijs moet leveren van de voldoende kennis van de tweede taal zoals dit trouwens voorzien is voor de inspecteurs.

Het bepaalde onder 2° is derhalve te herzien. Tenslotte bestaat geer overeenstemming tussen beide versies voor het bepaalde onder 3°. In de Nederlandse versie is het woord "effectivement" niet weergegeven.

Artikelen 5 en 6.

De procedure van benoeming stemt overeen met deze die voorzien is voor de benoeming van de onderwijsinspecteurs. Naar die procedure wordt trouwens uitdrukkelijk verwezen.

Om te voorkomen dat het ontwerp-besluit telkenmale aangepast moet worden aan de procedure voor de benoeming van de onderwijsinspecteurs, wordt voorgesteld de artikelen 5 en 6 te lezen als volgt :

"Artikel 5.-

De benoeming tot het ambt van hoofdinspecteur geschiedt op het gemotiveerd voorstel van een commissie, die een lijst aanlegt van ten hoogste vijf kandidaten gerangschikt inde volgorde van hun verdiensten.

De lijst van de kandidaten wordt voorgedragen overeenkomstig de bepalingen die gelden voor de benoeming tot de ambten van onderwijsinspecteur."

Wordt de voor de artikelen 5 en 6 van het ontwerp voorgestelde tekst door de Regering aanvaard, dan moeten de volgende artikelen vernummerd worden.

.../...

Artikel 7 van het ontwerp (artikel 6).

De aandacht van de Regering dient te worden getrokken op de toestand van de taalinspecteur.

Volgens artikel 7 van het ontwerp verlaat de taalinspecteur het kader van de kantonnale inspecteurs. Hierdoor is het uitgesloten dat de taalinspecteur zijn loopbaan kan voortzetten in het kader van de onderwijsinspectie. Anderzijds is hij uitgesloten van het ambt van hoofdinspecteur. In die voorwaarden is het te vrezen dat de rekrutering van taalinspecteurs op moeilijkheden zal stuiten.

Het 2° en 3° van artikel 7 van het ontwerp lezen als volgt :

"2° kantonnaal inspecteur van het lager onderwijs zijn of in het bezit zijn van ... ;

3° het bewijs leveren van zijn voldoende kennis van een tweede taal overeenkomstig artikel 15 van de wet van 30 juli 1963'

Artikel 8 van het ontwerp (artikel 7).

Mocht de Regering het nodig achten, de taalinspect met onderwijsinspecteurs gelijk te stellen, dan zou artikel van het ontwerp (artikel 7) best als volgt worden gelezen :

"Artikel 7.-

De bepalingen die het statuut en de bezoldiging inspecteur van het middelbaar onderwijs van de hogere graden en van hoofdinspecteurs van het lager onderwijs regelen, onderscheidenlijk op de hoofdinspecteurs en op de inspecteurs van toepassing".

Artikel 9 van het ontwerp (artikel 8).

De woorden "kunnen aanspraak maken" en "kunnen ertoe gemachtigd worden" worden respectievelijk vervangen door "mogen aanspraak maken .." en "zijn ertoe gemachtigd ...".

Artikel 11 van het ontwerp (artikel 10).

Het ontwerp stelt een bij ministerieel besluit samen te stellen examencommissie in, in afwachting dat de Koning de in de wet bedoelde examencommissie heeft ingesteld.

De wettigheid van deze overdracht van bevoegdheid, welke de wet niet kent, is twijfelachtig.

Bovendien is het koninklijk besluit van 25 oktober 1933 opgeheven bij de besluiten van 22 augustus 1960 en 28 februari 1961.

Artikel 12 van het ontwerp (artikel 11).

Voor dit artikel wordt volgende lezing voorgesteld :

"Artikel 11.-

Voor de benoeming van de eerste twee hoofdinspecteurs kan worden afgeweken van voormelde benoemingsvoorwaarden".

Artikel 13 van het ontwerp (artikel 12).

Men voege na "Nationale Opvoeding zijn ..." de woorden "ieder wat hem betreft..." in.

INTITULE.

Le projet d'arrêté fixe le statut des inspecteurs linguistiques en matière d'enseignement. L'intitulé suivant refléterait mieux la portée exacte du projet :

"Arrêté royal fixant le statut de l'inspection linguistique en matière d'enseignement".

PREAMBULE.

Il n'y a lieu d'invoquer comme fondement légal que l'article 18, alinéa 1er, de la loi du 30 juillet 1963 concernant le régime linguistique dans l'enseignement.

La référence à l'article 66 de la Constitution doit, dès lors, être omise.

L'accord du Ministre ayant l'administration générale dans ses attributions doit être mentionné avec indication de sa date.

En vertu de l'arrêté royal du 25 avril 1966 fixant les attributions du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, et du Ministre des Finances, les attributions relatives exclusivement au budget et au contrôle des dépenses, sont exercées par le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget.

.../...

En conséquence, il convient d'écrire : "Vu l'accord du Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, donné le ...,".

DISPOSITIF.

Article 1er.

L'article 1er gagnerait en concision s'il était rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 1er.-

L'inspection linguistique dans l'enseignement est exercée par deux inspecteurs principaux et au maximum par six inspecteurs".

Article 2.

Cet article omet d'indiquer les critères suivant lesquels les membres de l'inspection seront répartis entre les deux cadres. Le texte devrait être complété sur ce point.

Article 4.

Tel qu'il est rédigé, le texte du 2° n'exclut pas que les deux inspecteurs principaux possèdent le même diplôme. Il n'est pas non plus prévu que l'inspecteur principal doit justifier d'une connaissance suffisante de la seconde langue, ainsi qu'il est prescrit à l'égard des inspecteurs. La disposition du 2° doit dès lors être remaniée. Enfin, il y a discordance entre les deux versions du 3° en ce que le mot "effectivement" n'a pas d'équivalent dans le texte néerlandais. ..

Articles 5 et 6.

La procédure de nomination est identique à celle qui est prévue pour la nomination des inspecteurs de l'enseignement. Le projet s'y réfère d'ailleurs expressément.

Afin d'éviter que l'arrêté ne doive être adapté à chaque modification de la procédure pour la nomination des inspecteurs de l'enseignement, il est suggéré de rédiger les articles 5 et 6 comme suit :

"Article 5.-

La nomination aux fonctions d'inspecteur principal se fait sur proposition motivée d'un jury, qui établit une liste de cinq candidats au plus classés dans l'ordre de leurs mérites.

La liste des candidats est présentée conformément aux dispositions qui régissent la nomination aux fonctions d'inspecteur de l'enseignement".

Si le Gouvernement adopte le texte proposé ci-dessus pour les articles 5 et 6 du projet, il y aura lieu de modifier en conséquence le numérotage des articles suivants

Article 7 du projet (article 6).

L'attention du Gouvernement est attirée sur la situation de l'inspecteur linguistique.

Comme, en vertu de l'article 7 du projet, l'inspecteur linguistique quitte le cadre des inspecteurs cantonaux, il sera exclu qu'il puisse poursuivre sa carrière dans le cadre de l'inspection de l'enseignement. D'autre part, il ne pourra accéder aux fonctions d'inspecteur principal. Il est à craindre, dans ces conditions, que le recrutement des inspecteurs linguistiques ne se heurte à certaines difficultés.

Les dispositions du 2° et du 3° de l'article 7 du projet gagneraient à être rédigées ainsi qu'il suit :

"2° soit être inspecteur cantonal de l'enseignement primaire, soit être en possession du ... ;

3° justifier de la connaissance suffisante de la seconde langue conformément à l'article 15 de la loi du 30 juillet 1963".

Article 8 du projet (article 7).

Si le Gouvernement estimait devoir assimiler les inspecteurs linguistiques aux inspecteurs de l'enseignement, il serait préférable de rédiger l'article 8 du projet (article 7) ainsi qu'il suit :

"Article 7.-

Les dispositions qui régissent le statut et la rémunération de l'inspecteur de l'enseignement moyen du degré supérieur et des inspecteurs principaux de l'enseignement primaire sont applicables respectivement aux inspecteurs principaux et aux inspecteurs linguistiques".

.../...

Article 9 du projet (article 8).

Dans la première phrase de cet article, il convient de lire "peuvent" au lieu de "pourront" et dans la troisième phrase : "ils sont autorisés ..." au lieu de "ils peuvent être autorisés ...".

Article 11 du projet (article 10).

Le projet prévoit la création par arrêté ministériel d'un jury d'examen, en attendant que le Roi ait composé le jury prévu par la loi.

La légalité de cette délégation de pouvoirs ignorée par la loi, paraît douteuse.

D'autre part, l'arrêté royal du 25 octobre 1933 a été abrogé par les arrêtés des 22 août 1960 et 28 février 1961.

Article 12 du projet (article 11).

La rédaction suivante est proposée pour cet article :

"Article 11.-

Pour la nomination des deux premiers inspecteurs principaux, il peut être dérogé aux conditions de nomination précitées".

Article 13 du projet (article 12).

Il y aurait lieu d'insérer entre les mots "sont chargés" et les mots "de l'exécution..." la formule "chacun en ce qui le concerne".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : H. BUCH,
Messieurs :

staatsraad,
conseiller d'Etat,

voorzitter,
président,

Ch. SMOLDERS,
G. BAETEMAN,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

J. LIMPENS,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la sec-
tion de législation,

R. de RYKE,

M. JACQUEMIJN,

adjunct-griffier,
greffier adjoint,

griffier.
greffier.

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. Ch. SMOLDERS.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. A. VANDER STICHELE,
substituut.

La concordance entre la ver-
sion néerlandaise et la version
française a été vérifiée sous le
contrôle de M. Ch. SMOLDERS.

Le rapport a été présenté
par M. A. VANDER STICHELE,
substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT

(get.) M. JACQUEMIJN.

(get.) H. BUCH.